

Астхик ЧУБАРЯН
Рузанна КАРАПЕТЯН

Ереванский государственный университет

АБСОЛЮТНЫЕ КОНСТРУКЦИИ В СВЕТЕ ТЕОРИИ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

В статье рассматривается вопрос о соотношении между формальным строением абсолютных конструкций и их функциональной нагрузкой. Исследование основано на разделении рассматриваемых конструкций на одно- и разносубъектные, которые характеризуются последовательной и параллельной связью с ядерным предложением. Данная классификация и принципы функциональной перспективы предложения (ФПП) служат основой для смыслового анализа примерно 100 предложений из различных регистров речи.

Ключевые слова: абсолютные конструкции, субъект, функциональная перспектива предложения, тема-рематический анализ, последовательная и параллельная связь, функциональная нагрузка

Адекватное восприятие текста, как художественного, так и научного, часто зависит от правильной интерпретации понимания той роли, которую выполняют отдельные лингвистические единицы в рамках предложения и текста в целом. Как известно, определенные элементы высказывания имеют большую функциональную нагрузку по сравнению с другими, то есть информация, передаваемая ими, является первостепенной, в то время как остальные элементы высказывания служат исходным пунктом, основой для их развертывания.

В теории функциональной грамматики данное явление формулируется как актуальное членение предложения или функциональная перспектива предложения. Применение принципов данной теории в исследовании абсолютных конструкций (АК) имеет большое значение, так как оно позволяет выявить функциональную значимость и место рассматриваемых конструкций на фоне их структурной неполноценности.

Начало разработке проблемы актуального членения предложения положил один из видных деятелей Пражского лингвистического кружка В. Матезиус. Функциональная перспектива предложения есть единство содержания и формы. Содержание же в свою очередь состоит из исходного пункта, то есть из того, о чем будет идти речь (данное/тема), что известно из контекста или ситуации, и из ядра, то есть из того, что говорится об исходном пункте (новое/рема). При всем различии трактовки смыслового расчленения частей предложения непреложным остается то, что исследования в данной области исключаются из сферы чистой грамматики. Здесь мы уже имеем дело со смысловым "весом" отдельных членов предложения, то есть их функциональной нагрузкой.

Как и в других языках, в английском языке некоторые члены предложения наделены исключительной информативностью: их функция заключается в передаче новой/неизвестной информации о чем-то уже данном/известном /Duškova, 2015: 203/. М. А. К. Хэллидей считает темой то, о чем идет речь в предложении. Остальная часть предложения, где развивается и разворачивается тема, называется ремой /Halliday, 1974: 43-53/.

Обычно актуален порядок расположения известной и неизвестной информации от данного к новому или же от темы к реме. Хотя первая позиция не является автоматическим указателем темы, этот порядок преобладает и называется прогрессивным. Обратный же порядок встречается гораздо реже и характеризуется как регрессивный.

Нашей задачей является анализ абсолютных конструкций в свете теории ФПП с целью выявления функционального статуса их отдельных компонентов и их взаимосвязи с элементами главного предложения.

Практическим материалом для исследования послужили тексты из научного и художественного функциональных стилей для получения наиболее достоверных результатов.

С целью исследования функциональной перспективы абсолютных конструкций обратимся к вопросу о наличии в них субъекта, который выступает подлежащим по отношению к предикату. Согласно правилам традиционной грамматики в рассматриваемых конструкциях не наблюдается согласования между подлежащим и сказуемым ввиду того, что в роли предиката в них выступают неличные формы глагола. С одной стороны, это вносит некоторую неясность в интерпретацию абсолютных конструкций, вызывая необходимость тщательного анализа субъекта. С другой стороны, наличие субъекта отвечает за определенную степень функциональной значимости абсолютных конструкций.

Субъект в абсолютных конструкциях является связующим звеном между конструкцией и ядерным предложением. Он служит для раскрытия информации в определяемом предложении, устанавливая значимость того или иного элемента в ядерном предложении и тем самым выявляя истинное значение содержания высказывания.

Рассмотрим следующие предложения:

(1) She walked badly, her large feet pushing before her like those of some jar-carrier in an upland village (Th. W., 92).

В данном предложении субъект *her large feet* в абсолютной конструкции соотносится с подлежащим *she* в ядерном предложении. Он конкретизирует ту его сторону, о которой будет идти речь, в то же время можно заключить, что именно большие ноги были причиной того, что она плохо и неловко ходила.

Таким образом, субъект в данном предложении служит для развертывания информации, заключенной как в подлежащем, так и в сказуемом ядерного предложения.

(2) If we have a uniform charge density of the σ on the surface, with the surface itself sliding along at speed v , the surface current density is just $J = \sigma v$ (M.P., 210).

Приведенное выше предложение представляет собой достаточно сложную структуру. Это сложноподчиненное предложение с придаточным условия, осложненное абсолютной конструкцией в интерпозиции. Интересен тот факт, что рассматриваемая конструкция в данном примере определяет как следующее за собой ядерное предложение, так и предыдущее придаточное. Это выражается посредством субъекта *the surface*, который является лексическим повтором обстоятельства места *on the surface* в придаточном и подлежащего *the surface current* в ядерном предложении. Таким образом, субъект в абсолютной конструкции связывает предложения, обеспечивает их логическое сцепление. В то же время подобное лексическое тождество субъекта с определенными элементами определяемых предложений ставит ударение на значимости того аспекта, что все положения, изложенные в предложении, касаются лишь поверхности рассматриваемых объектов.

Как видно из примеров, субъект в абсолютных конструкциях имеет исключительный вес как в структурном, так и в функциональном плане. Особое значение в этом отношении приобретает изучение и классификация типов соотношения субъекта в рассматриваемых конструкциях с элементами определяемых предложений.

В результате анализа материала было выделено два основных типа абсолютных конструкций на основе соотношения в них субъекта с ядерным предложением, а именно: разносубъектные и односубъектные. Предложенная трактовка основана на семантическом подходе, точнее на теории когнитивной семантики Лакоффа и Лангакера /Лакофф, Лангакер, 1995/.

Представим соответствующие примеры и обратимся к функционально-коммуникативным различиям на основе этого разделения абсолютных конструкций.

(3) A further rule of notation which we shall adopt is to denote an eigenvalue of an observable by the same letter that denotes the observable itself, with one or more primes attached (P.D., 55).

(4) As the cab swung down Riverside Drive in the early damp June morning, the buildings across the river already trembling in waves of heat, the one troubling thought in John Grandin's mind was that he must be back in two weeks (Ch.J., 11). (5) We shall then have similar transformation equations, with sums and Integrals each occurring in the appropriate places (P.D., 12).

Абсолютные конструкции в (3), (4), (5) являются разносубъектными и характеризуются отношением симметричности с главным предложением, так как их субъектный член, то есть вторичное подлежащее не связано с субъектом основной части предложения. Предикатная синтагма в них отличается высокой степенью семантической самостоятельности. Характерной чертой разносубъектных абсолютных конструкций является то, что они дополняют и определяют ядерное предложение в целом, а не его конкретные элементы, вследствие чего информация, выражаемая ими, носит более общий, отвлеченный характер, являясь фоном для развертывания информации в ядерном предложении.

Следующие примеры, в отличие от (3), (4), (5), являются односубъектными. Рассмотрим их:

(6) We sat in our coats meditating, our eyes glazed by resignation or the glare (Th.W., 27).

(7) More precisely, there are two spin cases, so that two can sit on top of each other, one spinning one way and one the other way (R.F., 2-7).

Односубъектные АК означают часть субъекта основного состава предложения. Информация, заключенная в АК, тесно связана с информацией в предикативном предложении и отражает микро- или макромир субъекта основного состава предложения. Примеры (6) и (7) демонстрируют односубъектный тип АК: *our eyes* в (6) соотносится с *we*, являясь частью понятия, выраженного этим личным местоимением, а *one* в (7) отражает микромир подлежащего *two spin cases* в ядерном предложении.

Односубъектные АК, выражающие признак действия или признак субъекта в базовой части предложения, более статичны. Будучи более тесно связаны с ядерным предложением, чем разносубъектные, они служат для упрощения структуры предложения, помогая избежать нагромождения большого числа придаточных предложений.

Чтобы проверить в какой степени эта характеристика одно- и разносубъектных абсолютных конструкций адекватна требованиям объективной реальности, был проведен их статистический анализ. Подробный тема-рематический анализ нашего материала (108 предложений) в результате показал, что 71 из 108 рассмотренных предложений имеют в своем составе односубъектные АК. Таким образом, стало возможным провести четкую параллель между структурой определенной языковой единицы, ее функцией и местом в языковой системе. В данном случае можно заключить, что односубъектные абсолютные конструкции имеют большее употребление и чаще встречаются в силу того, что способствуют компактности и сжатости речи, что чрезвычайно актуально и важно для современной жизни. Иными словами, на основе рассматриваемого материала становится очевидной связь

между структурой (соотношение субъекта абсолютной конструкции с элементами главного предложения) и функцией (способность к компрессии лингвистических единиц, что, однако, не влияет на их содержание).

В ходе анализа было сделано ещё одно наблюдение, подтверждающее вышеизложенную гипотезу о способности односубъектных абсолютных конструкций к упрощению и компрессии дискурса. В тех предложениях, которые осложнены не одной, а целым рядом данных лингвистических единиц, АК являются односубъектными. Это свидетельствует о неприспособленности разносубъектных абсолютных конструкций выполнять функцию упрощения речи настолько продуктивно, как односубъектные абсолютные конструкции. Приведем соответствующие примеры:

(8) It showed a battle-exhausted marine lying in a burlap bunk fast asleep, his right arm (as if by habit) around a heavy Garand rifle, a packed kit of some kind resting on his chest, and his left hand relaxed and limp on his stomach (Ch.J., 55).

(9) The theory then naturally divides itself into two parts, part (i) dealing with the relations and laws of nature governing the state of affairs in an automatic system at one instant of time, and part (ii) dealing with the connection between the state of affairs at one instant of time and at a slightly later instant (P.D., 82).

(10) Instead he had stood before her like a rowdy waiting to be punished, his head bowed, his violin hanging from one hand, his bow from the other (D.M., 22).

Отметим, что в предложении (8) имеет место чередование одно- и разносубъектных абсолютных конструкций: разносубъектная конструкция *a packed kit of some kind resting on his chest* вклинивается между двумя односубъектными конструкциями. Предложения подобного рода в количественном отношении имеют большой перевес над такими, как например:

(11) With so few major concert halls in which to play, with funding shrinking and the size of the audience diminishing rapidly, managers had to be almost ruthless in booking their clients (D.M., 361), где представлен случай с разносубъектными АК.

В предыдущей части, разбирая структурное строение абсолютных конструкций, многократно отмечалось, что в данном случае не действуют строгие традиционные правила организации синтаксических структур, что дает основание отказывать абсолютным конструкциям в статусе предложения. Однако здесь действует совершенно иной способ формирования предикативных образований – тема-рематический, что доказывает синтаксическую полноправность рассматриваемых конструкций.

Тема-рематический анализ абсолютных конструкций позволяет выявить различные типы связей между абсолютной конструкцией и ядерным предложением. Разбор материала показал, что эта связь может быть двух видов - последовательной и параллельной.

Первый вид связи характеризуется последовательностью хода мысли, где каждое последующее суждение следует из предыдущего. Таким образом, последовательное сцепление предполагает такой тип структурной корреляции компонентов, где четко отражены возникновение, продвижение и сцепление мысли, где одно суждение исходит из другого, дополняя и уточняя его и в то же время являясь отправной точкой для него. В лексическом плане последовательное сцепление выражается лексическим повтором, синонимической и местоименной связью.

Анализ выявил, что наиболее часто встречается прономинальное сцепление, представленное в основном притяжательными, личными и указательными местоимениями. Следующие примеры представляют последовательный тип связи абсолютной конструкции с главным предложением:

(12) Thus a permutation is not in general a real dynamical variable, its conjugate complex being equal to its reciprocal (P.D., 214).

(13) In a moment he was listening intently to the sound of flutes from just outside, flutes dripping a melody that was like a waterfall (S.F., 86).

(14) With this density we can picture the fluid as representing a number k of similar dynamical systems, all following through their motions independently in the same place, without any mutual disturbance or interaction (P.D., 140).

Как видно из примеров, известное/данное в абсолютных конструкциях раскрывается посредством определенных элементов в ядерном предложении. Так, *its conjugate complex* в предложении (12) соотносится с *permutation*; местоимение *all* в примере (14) имеет соответствующий антецедент в ядерном предложении, выраженный словосочетанием *dynamical systems*. А в примере (13) имеет место особый тип связи, где субъект в абсолютной конструкции совпадает с соответствующим элементом в базовой части предложения.

Данный тип связи в основном характеризуется наличием одно-субъектных абсолютных конструкций. В примерах подобного типа субъект в абсолютной конструкции является темой, которая эксплицируется в ядерном предложении. Это было наглядно продемонстрировано на примерах (12), (13), (14). Можно заключить, что односубъектные абсолютные конструкции предполагают последовательный тип связи с ядерным предложением. В свете тема-рематического членения это проявляется в следующей дистрибуции информации. Тема абсолютной конструкции, которая выражается её субъектом, сливается с рематическим комплексом в ядерном предложении, а предикат в абсолютной конструкции, является ремой как для субъекта в

самой конструкции, так и для соответствующих элементов ядерного предложения. Рассмотрим следующее предложение:

(15) Elliott had by this time ceased to go to England except for a fortnight once a year to buy clothes, but he still transferred his establishment to his apartment in Paris for three months in autumn and for May and June, these being the periods when Riviera was deserted by Elliott's friends (S.M., 130).

Указательное местоимение *these*, являющееся субъектом в абсолютной конструкции, относится к *three months in autumn and for May and June* в ядерном предложении. Оно очень тесно связано с определяемым им элементом, составляя с ним одно целое. А рема абсолютной конструкции *the periods when Riviera was deserted by Elliott's friends* в большей степени выполняет функцию разъяснения ядерного предложения: она, на самом деле, раскрывает причины, по которым Эллиот не бывал Ривьере в данный промежуток времени.

Рассмотрим ещё одно предложение из научного функционального стиля.

(16) Thus the space of Φ 's provides a representation of the states of our dynamical system just as well as the space of ψ 's, each state being associated with one direction in the space of Φ 's (P.D., 22).

Как видно, субъект *state* в абсолютной конструкции является лексическим повтором дополнения в ядерном предложении, и он абсолютно идентичен с последним в смысловом отношении. Таким образом, рема *being associated with one direction in the space of Φ 's* служит для раскрытия информации в ядерном предложении.

Перейдем к рассмотрению параллельного типа связи абсолютной конструкции с базовой частью предложения. В этом типе связи суждения не исходят друг из друга, а скорее связываются благодаря общности одного из их элементов. Особенностью данной связи является то, что ядерное предложение и абсолютная конструкция имеют разные подлежащие и разные сказуемые. Таким образом, данный тип связи характеризует разносубъектные абсолютные конструкции.

Например:

(17) She found it strange that with terror catching her breath, she could speak so calmly (S.M., 80).

(18) Figure 26-3 represents virtual annihilation of the electron and positron with the photon later creating a new pair (R.F., 131).

Как показывают примеры, в данном типе связи субъект в абсолютной конструкции не соотносится с конкретным элементом в ядерном предложении. Являясь темой абсолютной конструкции, он, тем не менее, носит

более информативный характер, чем субъекты в последовательном типе связи между рассматриваемой конструкцией и ядерным предложением. *Terror* в (17) и *the photon* в (18) более весомы в информативном плане, чем субъекты, рассмотренные в (12), (13), (14). Рема в абсолютных конструкциях с параллельным типом связи в равной степени относится как к субъекту в своем составе, так и к определяемым единицам в определяемом предложении.

Обобщим результаты анализа. В предложениях с последовательным типом связи с ядерным предложением рема в абсолютной конструкции относится к определенным элементам в определяемом предложении в силу того, что субъект в АК является не самостоятельной единицей, а раскрывает и репрезентирует ту или иную сторону определяемого элемента в ядерном предложении. Можно предположить, что в данном типе связи основная роль субъекта в абсолютной конструкции состоит в связывании содержания абсолютной конструкции с содержанием ядерного предложения. В тех предложениях, где связь между абсолютной конструкцией и ядерным предложением параллельная, рема в абсолютной конструкции не связана настолько тесно с определяемыми элементами в ядерном предложении. В предложениях с подобным типом связи содержание в абсолютной конструкции состоит в отношении симметрии с содержанием определяемого предложения. Оно дополняет все ядерное предложение и является фоном для его развертывания, а не для отдельных его элементов. Следовательно, степень коммуникативной значимости абсолютных конструкций с параллельным типом связи с ядерным предложением ниже, чем в АК с последовательным типом связи.

Итак, в результате проведенного анализа было выявлено наличие одно- и разносубъектных абсолютных конструкций, которые соотносятся с последовательной и параллельной связью между абсолютной конструкцией и ядерным предложением соответственно. Было показано, как эта формальная классификация отражает функциональную перспективу абсолютных конструкций.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гак В. Г. К типологии функциональных подходов к изучению языка. // *Проблемы функциональной грамматики*. Москва: Наука, 1985.
2. Лакофф Дж., Лангакер Р. В. Когнитивная семантика // *Язык и интеллект*. М., 1995.
3. Слюсарева Н. А. Категориальная основа тема-рематической организации высказывания-предложения // *Вопросы языкознания*, 1986, № 4.
4. Duškova L. From Syntax to Text: The Janus Face of Functional Sentence Perspective. Karolinum: Nakladatelstvi Univerzity Karlovy, 2015.
5. Halliday M. A. K. The Place of the FSP in the System of Linguistic Description // *Papers on FSP*, ed. by Daneš F. Prague: Academia, 1974.

Материал для анализа

1. Dirac P.A.M. The Principles of Quantum Mechanics. Oxford: Clarendon press, 1935. – (P.D.)
2. Feynman R.F. Quantum Electrodynamics. New York: W.A.Benjamin, 1962. – (R.F.)
3. Fitzgerald F.S. Selected Prose. Москва: Менеджер, 2001. – (S.F.)
4. Jackson Ch. The Fall of Valor. New York, Toronto, Rinehart & CO. INC., 1988. – (Ch.J.)
5. Maugham W. S. The Razor's Edge. Москва: Менеджер, 2000. – (S.M.)
6. Mortman D. The Wild Rose. London: Coronet books, 1992. – (D.M.)
7. Purcell M. Electricity and Magnetism. New York: McGraw-Hill Book Company, 1986. – (M.P.)
8. Wilder Th. The Cabala. Moscow: Raduga Publishers, 1988. – (Th.W.)

Ա. ՉՈՒԲԱՐՅԱՆ, Ռ. ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ – Անկախ կառույցները նախադասության առկայական տրոհման տեսության լույսի ներքո. – Հոդվածը նվիրված է անկախ կառույցների կառուցվածքային առանձնահատկությունների և դրանց գործառական բեռնվածության միջև առկա փոխառնչության քննությանը: Ուսումնասիրությունը ելնում է սույն կառույցների նույնաենթակա կամ տարաենթակա լինելու իրողությունից և գլխավոր նախադասության հետ առկա շարահյուսական կապի առանձնահատկություններից: Հոդվածում իմաստաբանական քննության են ենթարկվել խոսքային տարբեր ոլորտներից քաղված շուրջ հարյուր նախադասություն՝ վերոնշյալ մոտեցման, ինչպես նաև նախադասության առկայական տրոհման սկզբունքների լույսի ներքո:

Բանալի բառեր. անկախ կառույցներ, ենթակա, նախադասության առկայական տրոհում, թեմատեմատիկ վերլուծություն, հաջորդական և զուգահեռ կապ, գործառական բեռնվածություն

A. CHUBARYAN, R. KARAPETYAN – Absolute Constructions within the Framework of FSP. – The paper touches upon the issue of correlation between the structural peculiarities of absolute constructions and their functional loading. The investigation is based upon the division of the considered constructions into homo- and hetero-subject, which are characterized by consecutive and parallel connection with the main clause. This classification, as well as the principles of the functional sentence perspective serve as a basis for the semantic analysis of approximately 100 sentences from different registers.

Key words: absolute constructions, subject, functional sentence perspective, theme-rheme analysis, consecutive and parallel connection, functional loading